

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 103 (2005)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Mosaïque

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouveaux développements prometteurs

*Environ 2% de la population souffre de psoriasis. La maladie est chronique et évolue par poussées. Une petite proportion de patients ne répond à aucune des formes de traitement courantes. Grâce aux nouveaux principes actifs développés qui agissent directement sur le système immunitaire, il est désormais possible de venir en aide à ces patients.*

Chacun de nous les connaît: les patients atteints de psoriasis attirent le regard, avec leurs plaques cutanées rouges et enflammées. La maladie n'a pas que des répercussions physiques, elle agit aussi sur le psychisme. Les malades du psoriasis sont victimes d'exclusion, on les tient à l'écart. Pourtant la maladie n'est pas contagieuse. On sait aujourd'hui que le psoriasis est une maladie génétique, généralement héréditaire, et que les manifestations cutanées sont la conséquence d'une réaction immunitaire dirigée contre le propre organisme du patient. «La réaction immunitaire anormale – et par-là même une poussée de psoriasis – peut être déclenchée par les facteurs les plus divers», explique le professeur Günter Burg, directeur de la Clinique universitaire de dermatologie à Zurich: «Les lésions cutanées et autres effets mécaniques, les infections – surtout les infections de la gorge –, les médicaments, l'alcool, le stress psychique ou les modifications hormonales ne constituent que quelques-uns des facteurs déclenchant possibles.»

Chez une personne en bonne santé, l'épiderme se renouvelle en l'espace de 28 jours. Chez les patients atteints de psoriasis, en revanche, le processus allant de la formation cellulaire à l'élimination de la couche cutanée supérieure ne prend qu'environ quatre jours. Etant donné que trop de cellules épidermiques se forment alors trop vite, elles ne peuvent pas se développer correctement. La kératinisation de la couche

cutanée supérieure protectrice s'en trouve perturbée, et l'on voit se former les importantes plaques squameuses si caractéristiques. En soi, la maladie ne provoque pas de douleurs, mais elle peut entraîner du prurit et une tension de la peau.

### Cas graves

Une meilleure compréhension des relations existant entre le système immunitaire et le psoriasis a permis de développer une nouvelle génération de médicaments qui agissent directement sur le système immunitaire et y bloquent les processus déclenchant une poussée de psoriasis. Il s'agit en l'occurrence de stopper précocement l'hyperactivité de certaines cellules de défense. Les nouveaux produits contiennent des principes actifs fabriqués par biotechnologie, qui agissent au niveau du système immunitaire sur la communication des cellules et imitent des processus endogènes intervenant dans la régulation. Ces principes actifs sont regroupés sous le terme de «produits biologiques» (en anglais: «biologics» ou «biologicals»). Il s'agit le plus souvent d'anticorps ou de protéines de fusion qui s'efforcent de bloquer les protéines signaux responsables de l'inflammation de la peau. On les administre par injection, car elles seraient sinon digérées dans l'estomac avant de pouvoir agir.

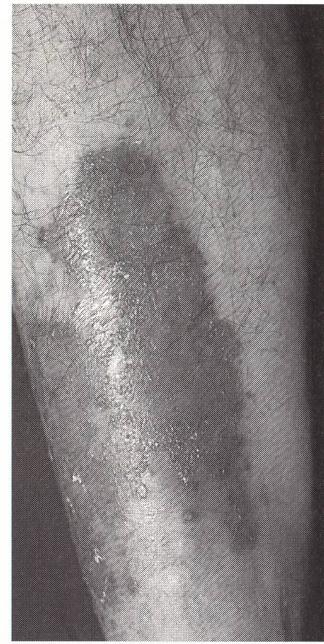
### Traitement conservateur

Connu déjà depuis l'Antiquité, le psoriasis reste aujourd'hui

encore incurable. Les produits biologiques n'y changent rien. L'éventail des produits prescrits jusqu'à présent va des médicaments à utiliser en application externe à différentes formes de photothérapie, et jusqu'aux médicaments agissant sur tout l'organisme pour les formes sévères de la maladie. «Etant donné que la plupart des traitements systémiques s'accompagnent d'effets indésirables graves, surtout au niveau des reins et du foie, nous n'y recourons qu'avec beaucoup de prudence», dit Sybille Jungen, spécialiste en dermatologie et vénéréologie à Bâle. Elle prescrit essentiellement des traitements locaux ainsi que la photothérapie par UVB et obtient de bons résultats. Toutefois, tempère-t-elle, elle ne voit passer aucun cas réellement grave dans son cabinet, car ce type de patients s'adressent directement aux cliniques universitaires.

### Quelle disponibilité?

A la Clinique dermatologique universitaire de l'Hôpital de l'Île, à Berne, on a fait de bonnes expériences avec les nouveaux traitements biologiques. «En ce qui concerne également les effets indésirables inévitables, les choses se passent bien pour l'instant», déclare le professeur Lasse R. Braathen, directeur de la Clinique. Etant entendu, ajoute-t-il, qu'il faut avoir conscience du fait qu'en agissant sur le système immunitaire on pourrait aussi bloquer des mécanismes dont l'organisme a besoin par ailleurs pour se défendre, ce qui accroît à nouveau le risque de développer une infection. Autre pierre d'achoppement des nouveaux traitements: les coûts générés par le procédé de fabrication, que Lasse Braathen évalue entre 20000 et 26000 francs par patient et par an. «La nou-



Un espoir du côté des produits biologiques.

velle stratégie thérapeutique est très efficace, mais, comme les différents produits biologiques agissent à différents niveaux du système immunitaire, tous les patients ne supportent pas chacun de ces médicaments», confirme également Günter Burg à Zurich. Pour des raisons de coûts, les produits biologiques sont toutefois prescrits uniquement aux patients «qui sont véritablement tourmentés par leur psoriasis et qui ne répondent pas aux traitements systémiques ou qui ont dû les interrompre en raison des effets indésirables», précise Günter Burg. Quelques-uns des nouveaux médicaments sont partiellement pris en charge par les caisses-maladie, d'autres sont encore en cours de procédure d'octroi d'autorisation. «C'est pourquoi, dans certains cas, nous demandons la prise en charge des frais, même pour des produits biologiques non encore remboursés par les caisses», explique Günter Burg.

Tiré d'un texte de  
Theres Schmid  
«Dossier santé»

# Et maintenant, que faut-il appliquer sur les fesses de bébé?



Bepanthen®  
5% Dexpanthénol

## Bepanthen® Onguent, contenant du dexpanthénol, pour une protection contre l'érythème fessier – de jour comme de nuit

L'érythème fessier du nourrisson est dû au contact prolongé de la peau avec l'urine et les selles, ainsi qu'à l'humidité et à la chaleur qui s'accumulent sous la couche. Il en résulte une inflammation douloureuse de la peau. La peau d'un bébé est cinq fois plus fine que celle d'un adulte. Elle ne produit pas encore suffisamment de lipides cutanés physiologiques et est par conséquent plus sensible. C'est pourquoi il convient de la protéger de manière spécifique. Avec Bepanthen Onguent, par exemple. Bepanthen Onguent ne se contente pas de soigner la peau enflammée de bébé, il a également une action préventive contre l'érythème fessier. Une étude clinique réalisée chez les prématurés et les nouveau-nés atteste l'effet protecteur de Bepanthen Onguent\*. Lors de chaque changement de couche, après avoir bien nettoyé les fesses du nourrisson, il suffit d'appliquer Bepanthen Onguent en fine couche sur la peau sensible de bébé. Grâce à sa teneur élevée en lipides, Bepanthen Onguent forme un mince film protecteur qui laisse respirer la peau. Le dexpanthénol (provitamin) contenu dans Bepanthen Onguent pénètre dans la peau en profondeur et favorise le renouvellement naturel des cellules. Bepanthen Onguent ne contient ni colorant, ni parfum, ni conservateur. Il s'applique et s'enlève facilement. Bepanthen Onguent protège et soigne, de jour comme de nuit.



Bepanthen Onguent protège et soigne.

- Sans conservateur
- Sans parfum
- Sans colorant

\*Putet G et coll.: Etude de l'action de Bepanthen Onguent dans la prévention et le traitement des dermites du siège chez les prématurés et les nouveau-nés. Réalités Pédiatriques 63, 33-38 (2001)

Bepanthen Onguent: **Composition:** Dexpanthénol. **Indications:** formation et régénération de la peau et des muqueuses, traitement des irritations cutanées, traitement alterné avec la cortisone, soins des peaux sèches et gercées. **Mode d'emploi:** Appliquer le produit une à plusieurs fois par jour selon les besoins. **Effets indésirables:** Des réactions cutanées allergiques ont été observées dans de très rares cas. **Contre-indications:** Hypersensibilité à l'un ou plusieurs des composants. **Emballages:** Onguent: 30g, 100g. Liste D. Pour une information détaillée, veuillez consulter le *Compendium Suisse des Médicaments*.



Roche Pharma (Suisse) SA  
4153 Reinach

Claude Suzanne Didierjean-Jouveau

## Anthologie de l'allaitement maternel

*Ed. Jouvence, 2002  
ISBN: 2-88353-290-7*



C'est un livre d'évocation, de sensibilité, d'émotion. Il offre une lecture artistique, sensible d'une réalité, l'allaitement. Il s'agit d'extraits de très nombreux textes d'auteurs, tous empreints de vécu, avec une profondeur et une exactitude de sensations visuelles, olfactives, tactiles, auditives. Ils mettent au jour des moments de vie.

Ce livre aborde le thème de l'allaitement par des approches variées: bonheur, côtés mères, nourrices, côté bébé, souvenirs, nuits, bébés spéciaux, deuils, long cours, pères, regards, allaitement spéciaux, contes, gestes modernes, de mères

à mères. Un livre pour tous où la précision de certains textes nous permet d'approcher une autre lecture de l'allaitement.

Pas de physiologie ni de pathologie, pas de techniques ni de conseils. Parents et professionnelles y découvriront un regard littéraire très riche d'expériences où la qualité des descriptions est ressentie rivalisent avec des ouvrages plus médicaux et techniques.

Une écriture tant féminine que masculine, pour un livre qui met en valeur une multitude de vécus et une richesse d'expression fabuleuse.

Christine Pernot Sungu,  
sage-femme

Pierre Pradervand

## Vivre le temps autrement

*Ed. Jouvence, 2004,  
95 pages  
ISBN: 2-88353-406-3*

86 400 secondes! Voilà le capital temps dont tout le monde dispose dans une journée. Le temps, c'est le bien le plus précieux; il ne peut pas être renouvelé, ni stocké, ni acheté, ni modifié. Pourtant, rares sont les personnes qui pensent en avoir assez! Notre réflexion porte bien plus sur l'utilisation de notre argent, renouvelable, que sur la gestion de notre temps, irremplaçable. Notre société, en perte de repères, est atteinte de «chronofobie».

Elle est comme un TGV qui va de plus en plus vite, sans que les passagers sachent où ils vont, mais ils vont au pas

de course! Cela fragilise l'être humain et affaibli l'image de soi.

Toute l'économie et notre société se base sur le postulat «time is money» et ceci depuis la révolution industrielle! La société de consommation nous offre de plus en plus d'objets, d'activités, de loisirs, de voyages à consommer dans un temps qui lui, reste fixe. Alors, que faire pour changer cette course insensée contre la montre?

L'objectif de ce petit livre dynamisant et remuant qui s'adresse à tout un chacun est d'offrir des pistes et des outils pour améliorer la gestion quotidienne, mais aussi spirituelle du temps.



Jean Laugier et Jean-Christophe Rozé

## Soins aux nouveaux-nés

Avant, pendant et après la naissance

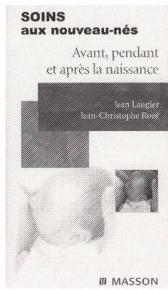
*Ed. Masson, 2002.  
ISBN:  
2-294-00306-3*

Voilà un «livre de poche» bien conséquent pour les poches de tout professionnel...

Mais comme le suggèrent ces deux professeurs de pédiatrie français, tout interne en périnatalité et tout autre professionnel concerné par ce domaine, peut y trouver des réponses à ses questions.

En effet, les collègues sages-femmes qui ont suivi leur formation à Chantepierre, Lausanne, connaissent toutes (ou presque) «Le traité d'obstétrique» du professeur Hohlfeld.

Je le site comme comparatif à ce livre: anatomopathologie, pathologies, protocoles, pharmacopée, etc. Tout ce qui concerne le fœtus sain et



malade, sa mère en interaction, le nouveau-né sain et malade, la prise en charge des services de réanimation, de néonatalogie, et j'en passe, se trouve dans ces pages.

Un livre certes très technique mais très aisément manipulable, très complet, des explications claires sur les connaissances actuelles. Je vous le conseille volontiers comme professionnelle mais sans véritable intérêt pour les parents.

Je me permets de rajouter que ce livre contient beaucoup d'humanité et que la pathologie n'est pas décrite de façon scolaire, mais en rapport à un «petit d'Homme».

Fabienne Rime  
Infirmière, sage-femme

de sa seule richesse, celle qui est en soi, comme le dit si bien Christiane Singer dans son livre: «Où cours-tu? Ne sais-tu pas que le ciel est en toi?». En vivant le temps de manière différente, nous devenons des agents de transformation sociale, des «créatifs-culturels». Si cette réflexion n'a pas lieu, «on arrive à la retraite pour s'apercevoir que l'échelle qu'on a grimpée était posée contre le mauvais mur!». A vivre des vies tellement surchargées, nous passons à côté du seul programme réellement important de l'existence: vraiment «vivre»! A lire et à méditer pour une gestion plus consciente de sa vie.

Lorenza Bettoli,  
sage-femme

Marie Haddou et Natacha Quintard

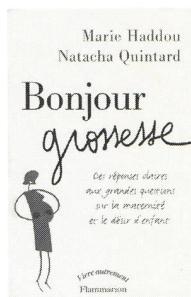
## Bonjour grossesse

*Ed. Flammarion,  
Vivre autrement, 2003  
ISBN: 2-0820-0927-0*

Ce livre a été écrit par deux psychologues cliniciennes exerçant dans un hôpital parisien. Très accessible pour tout un chacun grâce à son vocabulaire simple, il est néanmoins le résultat de recherches approfondies sur le

thème de la grossesse. C'est un panorama de toutes les grossesses possibles, désirées ou non, normales ou à risque, surprises ou longuement attendues.

Il traite de la procréation médicalement assistée, des malformations, des maladies géné-



tiques, de la mort in utero, sans oublier les bouleversements dans le couple ou dans la famille et les situations délicates (parent seul, homosexualité, abandon, non-désir d'enfant, etc.) Il propose des pistes de solutions pour éviter quelques conflits, des analyses

intéressantes sur certaines dérives, des chiffres troublants, des progrès médicaux récents et leurs conséquences, des attitudes de société, etc. La grossesse dans tous ses états, détaillée et analysée par des spécialistes de la psychologie humaine. Très intéressant!

Estelle Ostertag,  
sage-femme

Christel Petitcollin

## Les clés de l'harmonie familiale

*Ed. Jouvence,  
96 pages, 2004  
ISBN:  
2-88353-387-3*

Pour la plupart des gens, la famille est une valeur sûre, une valeur refuge. Mais, tout en rêvant d'une famille tendre, unie et chaleureuse, bon nombre d'entre eux vivent des tensions, des clashes et beaucoup de frustrations. Par ailleurs, les nouvelles générations ressentent de moins en moins de dépendance vis-à-vis de leur famille d'origine. Cette montée de l'individualisme s'observe par le rétrécissement des cercles familiaux,



par le nombre toujours moins élevé d'enfant par couples, etc. Ce constat est valable dans l'ensemble du cycle familial, de l'arrivée de l'enfant et durant toutes les étapes de sa croissance.

Christel Petitcollin, psychothérapeute, exerce en qualité de conseillère et formatrice en communication, invite les lecteurs à découvrir les cycles naturels de la vie familiale et propose des clés ciblées pour franchir les étapes naturelles, parfois difficiles, de son évolution.

ZEB

José Curraladas

## Ces enfants qui nous cassent le dos

**Protéger son dos quand on s'occupe des tous petits**

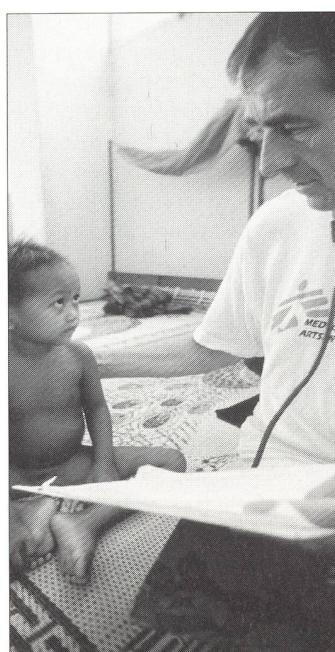
*Ed. Frison-Roche,  
2000  
ISBN: 2-87671-320-9*



Un sous-titre explicite sur le sujet traité: des gestes et des postures de prévention pour ménager sa colonne vertébrale lors de tous les types d'activités avec un bébé. Explications anatomiques et physiologiques à la portée de tous, dessins clairs pour décrire les mouvements. Il s'adresse aux professionnelles de la petite enfance et aux parents. Il valorise les

actions de prévention et stimule l'apprentissage d'une nouvelle gestuelle, de technique de manutention similaire à celle de «l'école du dos». Cependant toutes les pratiques sont liées aux nombreuses activités pratiquées avec un tout petit: portage, jeux, toilette, installation en poussette, en auto... Les gestes de la vie courante: ménage, repassage, exercices au quotidien. Un livre de référence pour toutes les professionnelles qui s'occupent d'enfants ou qui encadrent les parents.

Christine Pernot Sungu,  
sage-femme



**Soigner les populations en danger. Dans le monde entier.**

  
**MEDECINS SANS FRONTIERES  
ÄRZTE OHNE GRENZEN**  
Case postale 116  
1211 Genève 21  
Tél 022 849 84 84  
Fax 022 849 84 88  
donateurs@genève.msf.org  
www.msf.ch  
CCP 12-100-2

**medacta-Modelle:  
mehr als Worte und Bilder...**

**Schultes medacta**

[www.schultesmedacta.de](http://www.schultesmedacta.de)

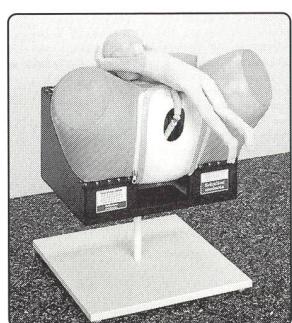
## Das geburtshilfliche Phantom

nach Professor B. S. Schultze – Jena

Entwicklung der geburtshilflichen Situationen am Modell, auch

- Forceps
- Beckenendlage
- Vacuum-Extraction

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für Ausbildung, Examen und Weiterbildung.



**Schultes medacta GmbH & Co Lehrmodelle KG**

Theodor-Heuss-Straße 12 · 45699 Herten/Germany  
Fon + 49-2366 - 3 60 38 · Fax + 49-2366 - 184358